

مبدأ التأدب في الفيلم "نارا الصغيرة والطائرات المغيرة"
(دراسة تحليلية تداولية)



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية
الحكومية

لإتمام بعض الشروط للحصول على الشهادة العالمية
في علم اللغة العربية وأدبها
وضع

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

أروم كوسوما دوي

رقم لبطية : 05001111

قسم اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا

٢٠١٩

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Arum Kusuma Dewi

NIM : 141110055

Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab

Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

menyatakan bahwa:

1. Skripsi yang berjudul *مبدأ التلادب في القيلم لأرا الصغيرة والطوارات المعيرة (دراسة تحليلية تناولية)* merupakan hasil karya asli saya yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar sarjana strata satu (S1) di Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta.
2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai ketentuan yang berlaku. Jika di kemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya asli saya atau hasil plagiat dari karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Yogyakarta, 11 Februari 2019

Yang menyatakan,

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA



Arum Kusuma Dewi
NIM 141110055

الشعار والإهداء

الشعار

لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا (البقرة: ٢٨٦)

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا (الشرح: ٦)

الإهداء

أهدي هذا البحث إلى:

١. والدي على الأخص أمي التي قد ربّيتني منذ صغري حتى الآن.

جزاها الله جزاء أحسن الجزاء

٢. أختيني اللتين قد بذلتا جهدهما في رفعة همتي وتشجيعها

٣. جميع أصدقائي الذين قد ساعدوني في سبيل إتمام هذا البحث



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA
Jl. Marsda Adisucipto Telp. (0274) 513949 Fax. (0274) 552883 Yogyakarta 55281

PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-79/Un.02/DA/PP.00.9/02/2019

Tugas Akhir dengan judul "نارا الصغيرة والطائرات المغيرة
مبدأ التأديب في العلم
[دراسة تحليلية تداولية]"

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : ARUM KUSUMA DEWI
Nomor Induk Mahasiswa : 14110055
Telah diujikan pada : Jumat, 15 Februari 2019
Nilai ujian Tugas Akhir : A/B

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR

Ketua Sidang

Habib, S.Ag M.Ag.
NIP. 19720613 199803 1 002

Penguji I

Dr. H. Mardjoko Liris, M.Ag.
NIP. 19590105 198703 1 002

Penguji II

Dr. Husyam Zaini, M.A.
NIP. 19531109 199103 1 009

SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Yogyakarta, 15 Februari 2019
UIN Sunan Kalijaga
Fakultas Adab dan Ilmu Budaya
DEKAN



Dr. H. M. Nurul Patah, M.Ag.
NIP. 19610727 198803 1 002



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA
Jl. Marsda Adisucipto Yogyakarta 55281 Telp./Fax. (0274) 513949
Web: <http://adab.uin-suka.ac.id> Email: adab@uin-suka.ac.id

Nota Dinas Pembimbing

Kepada

Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

UIN Sunan Kalijaga

Yogyakarta

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Setelah membaca, meneliti, memberikan petunjuk dan mengoreksi serta mengadakan perbaikan seperlunya, maka kami selaku pembimbing berpendapat bahwa skripsi Saudari:

Nama : Arum Kusuma Dewi

NIM : 14110055

Judul Skripsi : مبدأ التأديب في الفيلم ثارا الصغيرة والطائرات المغيرة (دراسة تحليلية تداولية)

Sudah dapat diajukan kembali kepada fakultas Adab dan Ilmu Budaya Jurusan Bahasa dan Sastra Arab (BSA) UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Strata Satu (S1) dalam bidang Bahasa dan Sastra Arab.

Dengan ini kami mengaharap agar Skripsi Saudari tersebut di atas dapat segera diajukan untuk dimunaqsyahkan. Atas perhatiannya kami ucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Yogyakarta, 11 Februari 2019

H. Habib S. Ag., M. Ag.

NIP. 19720613 199803 1 002

Abstrak

Penelitian ini berjudul *Mabda At-Taaddab fii Al-Film Nara Ash-Shagirah wa Ath-Thairat Al-Mughirah (Dirasah Tahliliyyah Tadawuliyah)*. Penelitian ini membahas tentang prinsip kesopanan yang terdapat dalam film *Nara Ash-Shagirah wa Ath-Thairat Al-Mughirah*. Adapun permasalahan yang dibahas dalam penelitian ini (1) berapa bentuk prinsip kesopanan yang terdapat dalam film *Nara Ash-Shagirah wa Ath-Thairat Al-Mughirah*, dan (2) apa tujuan dari penggunaan prinsip kesopanan dalam film *Nara Ash-Shagirah wa Ath-Thairat Al-Mughirah*. Sementara, penelitian ini bertujuan untuk mengetahui bentuk prinsip kesopanan yang terdapat dalam film *Nara Ash-Shagirah wa Ath-Thairat Al-Mughirah*, dan mengetahui tujuan dari penggunaan prinsip kesopanan dalam film *Nara Ash-Shagirah wa Ath-Thairat Al-Mughirah*.

Untuk menjawab persoalan diatas, peneliti menggunakan metode deskriptif kualitatif dan pendekatan pragmatik teori prinsip kesopanan Geoffrey Leech. Dalam prinsip kesopanan Geoffrey Leech terdapat sejumlah maksim, yakni maksim kebijaksanaan (*Tact Maxim*), Maksim Kedermawanan (*Generosity Maxim*), Maksim Pujian (*Approbation Maxim*), Maksim Kerendahan Hati (*Modesty Maxim*), Maksim Kecocokan (*Agreement Maxim*), dan Maksim Kesimpatian (*Sympath Maxim*). Adapun objek penelitian ini adalah tuturan-tuturan yang mengandung prinsip kesopanan yang terdapat dalam film *Nara Ash-Shagirah wa Ath-Thairat Al-Mughirah*.

Hasil analisis menyimpulkan bahwa ada dua bentuk prinsip kesopanan yang terdapat pada dialog dalam film *Nara Ash-Shaghirah Wa Ath-Thairat Al-Mughirah*. Dua bentuk prinsip kesopanan tersebut yaitu ketaatan pada prinsip kesopanan dan penyimpangan terhadap prinsip kesopanan. Ketaatan dan penyimpangan prinsip kesopanan dalam film tersebut terdiri dari masing-masing maksim yaitu maksim kebijaksanaan (*Tact Maxim*), Maksim Kedermawanan (*Generosity Maxim*), Maksim Pujian (*Approbation Maxim*), Maksim Kerendahan Hati (*Modesty Maxim*), Maksim Kecocokan (*Agreement Maxim*), dan Maksim Kesimpatian (*Sympath Maxim*) yang mana pada masing-masing prinsip memiliki tujuan dari penggunaan prinsip tersebut.

Kata kunci: Prinsip kesopanan, Film, Pragmatik.

التجريد

موضوع هذا البحث هو مبدأ التأدب في الفيلم نارا الصغيرة والطائرات المغيرة (دراسة تحليلية تداولية). يبحث هذا البحث عن مبدأ التأدب الواردة في الفيلم نارا الصغيرة والطائرات المغيرة. أما بالنسبة للمشاكل التي أناقش في هذا البحث هي (١) كم شكلا لمبادئ التأدب في الفيلم نارا الصغيرة والطائرات المغيرة و(٢) ما هي الأغراض من استخدام مبادئ التأدب في الفيلم نارا الصغيرة والطائرات المغيرة. في حين تهدف هذا البحث لمعرفة أشكال مبادئ التأدب في الفيلم نارا الصغيرة والطائرات المغيرة ولمعرفة الأغراض من استخدام مبادئ التأدب في الفيلم نارا الصغيرة والطائرات المغيرة.

لإجابة على المشكلة أعلاها، تستخدم الباحثة بمنهج البحث الوصفية النوعية النهج التداولية لنظرية مبدأ التأدب لجيفري ليتش. وفي مبدأ التأدب جيفري ليتش هناك عدد من مسلمات، وهي مبدأ اللباقة (Tact Maxim)، ومبدأ السخاء (Generosity Maxim)، ومبدأ الاستحسان (Approbation Maxim)، ومبدأ التواضع (Modesty Maxim)، ومبدأ الاتفاق (Agreement Maxim)، ومبدأ التعاطف (Sympathy Maxim). أما للكائن من هذا البحث هو الحوارات التي تحتوي على مبدأ التأدب في الفيلم نارا الصغيرة والطائرات المغيرة.

ونتائج التحليل في هذا البحث هو أن هناك شكلين من مبدأ
التأدب في حوار الفيلم نارا الصغيرة والطائرات المغيرة. إوهما إطاعة مبدأ
التأدب وإختراق مبدأ التأدب. إطاعة وإختراق مبدأ التأدب في الفيلم مكوّن
من كل مبادئ، وهي مبدأ اللباقة (Tact Maxim)، ومبدأ السخاء
(Generosity Maxim)، ومبدأ الاستحسان (Approbation Maxim)،
ومبدأ التواضع (Modesty Maxim)، ومبدأ الاتفاق (Agreement)
(Maxim)، ومبدأ التعاطف (shympath maxim).
الكلمات الدالة: مبدأ التأدب، فيلم، تداولية.



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

كلمة الشكر والتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي هدانا لهذا وما كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله، أشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له، وأشهد أن محمد عبده ورسوله، لا نبي بعده.

كتبت هذا البحث لإتمام بعض الشروط للحصول على الدرجة العالمية الدينية في قسم اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية. عسى أن يكون هذا البحث نافعا بلدي وكذلك لمن أراد زيادة معرفته في هذا المجال. وأريد في هذه الفرصة أن أقدم الشكر للأساتيد الكرام ذوى الشرف والكرام ولكل من ساهم في دراستي وخصوصا في إتمام هذا البحث شكرا جزيلا وأخص بالذكر:

١. فضيلة الأستاذ بروفيسور الدكتور يوديان وحيودي المجاستير

رئيس الجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية
جوكياكرتا.

٢. المكرم الدكتور الحاج أحمد فتاح الماجستير عميد كلية
الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية
الحكومية جوكياكرتا.

٣. المكرم الدكتور اندس مصطفى الماجستير كرئيس قسم اللغة
العربية وأدبها بكلية الآداب والعلوم الثقافية.

٤. المكرم مشرفي الحاج حبيب الماجستير الذي قد بذل جهده

الكبير على القيام بالإشراف حتى يتم هذا البحث.

٥. جميع الأساتيد الذين قد علموني العلوم والمعارف في كلية

الآداب والعلوم الثقافية وخاصة الأساتيد والأساتيدات في

قسم اللغة العربية وأدبها.

٦. أخي المحبوب الذي أعطاني التشجيع في هذه الدراسة و هذا

البحث.

٧. أصدقائي في العمل الاجتماعي (KKN).

٨. جميع الأصدقاء المحبوبين الذين قد شجعوني في إتمام هذا

البحث.

وأخيرا، فإنه لن أستطيع أن أوفر لهم الجزاء الموافق بمساهماتهم في إتمام

دراستي إلا أقدم جزيل الشكر مرة ثانية على اهتمامهم الذين أرشدوني به

إلى تمام هذا البحث وأن أدعو الله أن يتقبل أعمالهم الخالصة لوجهه الكريم

ويجزئهم أحسن الجزاء. ومن أمني أن يوفقني لتحقيق الغاية وإصابة الهدف.

وما توفيقني إلا بالله.

جوياكرتا، ١١ فبراير ٢٠١٩

أروم كوسوما دوي

محتويات البحث

أ	صفحة العنوان.....
ب	إثبات الأصالة.....
ج	الشعار والإهداء
د	صفحة الموافقة.....
هـ	صفحة موافقة المشرف.....
و	التجريد.....
ط	كلمة الشكر والتقدير.....
ك	محتويات البحث
١	الباب الأول: مقدمة.....
١	أ. خلفية البحث.....
٤	ب. تحديد البحث.....
٤	ج. أغراض البحث وفوائده.....
٥	د. التحقيق المكتبي.....
٧	هـ. الإطار النظري.....
و	منهج البحث ١١

ز. إنظام البحث ١١

الباب الثاني: نظرة عامة عن الفيلم نارا الصغيرة والطائرات المغيرة ١٣

أ. الفيلم نارا الصغيرة والطائرات المغيرة ١٤

ب. العناصر الداخلية في الفيلم نارا الصغيرة والطائرات المغيرة ١٥

الباب الثالث: تحليل مبادئ التأدب في الفيلم نارا الصغيرة

والطائرات المغيرة ٢٢

أ. إطاعة مبدأ التأدب ٢٢

١. مبدأ اللباقة (Tact Maxim) ٢٢

٢. مبدأ السخاء (Generosity Maxim) ٢٤

٣. مبدأ الاستحسان (Approbation Maxim) ٢٦

٤. مبدأ التواضع (Modesty Maxim) ٢٩

٥. مبدأ الاتفاق (Agreement Maxim) ٣١

٦. مبدأ التعاطف (shympath maxim) ٣٣

ب. لإختراق مبدأ التأدب ٣٥

١. مبدأ اللباقة (Tact Maxim) ٣٥

٢. مبدأ السخاء (Generosity Maxim) ٣٧

٣. مبدأ الاستحسان (Approbation Maxim) ٤٠

٤. مبدأ التواضع (Modesty Maxim) ٤٢

٥. مبدأ الاتفاق (Agreement Maxim) ٤٤

٤٦	٦. مبدأ التعاطف (shympath maxim)
٥٠	الباب الرابع: خاتمة
٥٠	أ. الخلاصة
٥٣	ب. الإقتراحات
٥٤	الملاحق
٧٨	ثبت المراجع
٨١	ترجمة حياة الباحثة





الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

التأدب هو الموقف أو السلوك الذان لطيف وحسن إلى الآخرين.¹ يمكن رؤية الأدب من شخص يتحدث أو يتفعل الشيء. ويمكن رؤية سلوك الشخص المذهب أو عدم الاحترام عندما يتخذ إجراء. في حين يمكن رؤية بتأدب اللغة عندما يقوم شخص بإجراء محادثة باستخدام لغة في التفاعل مع شخص آخر.

اللغة هي الأصوات التي يتحدث بها كل إنسان للتعبير عن غرضه.² يمكن التحدث بأدب يعكس الشخص مع سلوك المرء. لأنه من خلال اللغة يمكننا إظهار وجهة نظرنا وفهمنا لشيء. سواء كان أصل دولتنا أو بلدنا أو تعليمنا أو حتى طبيعتنا.

والآن كثير من علوم اللغة اللتين تبحث عن اللغة. واحدة من العلوم التي تدرس اللغة هي التداولية. تعد التداولية فرعاً من اللغويات، تفحص اللغة المستخدمة للتواصل في مواقف معينة ويفحص اللغة كما يتم استخدامه في سياقات معينة. إحدى الدراسات التداولية هي التأدب اللغة.

¹Departemen Pendidikan Dan Kebudayaan, *Kamus Besar Bahasa Indonesia* (Jakarta: Balai Pustaka, 1191), hlm 222.

² Agus Tricahyo. *Pengantar Linguistik Arab*. (Ponorogo: STAIN Ponorogo | Press). 2111. hlm 1.

وفقا لليتش، أن التأدب اللغة أو مبدأ التأدب تتكون من ستة مسلمات، وهي مبدأ اللباقة، و مبدأ السخاء، و مبدأ الاستحسان، و مبدأ التواضع، و مبدأ الاتفاق، و مبدأ التعاطف.³ هذه المسلمات الستة تمكن أن تكون أساسًا للشخص في تحديد موقف مهذب أو ليس شخصًا في التمثيل أو التحدث. وتحديد التأدب في اللغة هي أن اللغة تعمل كوسيلة للتواصل والتفاعل مع بعضها البعض.

الحديث عن اللغة كوسيلة للتواصل، بالطبع كل ما يقال له غرض. في التواصل أو التفاعل، يجب على اللغة أن تحرس اللغة عن كذب لأن الحفاظ على اللغة هو جزء من تأدب اللغة. اليوم كثير من الناس يستخدمون ويستفدون اللغة وفقًا لإحتياجاتهم. في الواقع، العديد من استخدام اللغة كأداة للاتصال وسائل الإعلام. ومع مرور الوقت، يمكننا أن نعرف الآن أن العديد من وسائل الإعلام تستخدم اللغة كأداة للتعبير عن تطلعاتهم وآرائهم.

ومن أمثلة وسائل الإعلام التي يتم تطويرها في هذا الوقت هي الوسائل المطبوعة والإلكترونية. وسائل الإعلام المطبوعة مثل الصحف ووسائل الإعلام الإلكترونية مثل التلفزيون. في الصحف أو التلفزيون، الكثير منهم يناقشون السياسة والاقتصاد وكذلك عالم الترفيه. واحد من عوامل الترفيه التي واجهناها دائما اليوم هو عن الفيلم.

³ Geoffrey Leech. *Prinsip-Prinsip Pragmatik*. (Jakarta: Penerbit Universitas | Indonesia). 1113. hal 216-212.

الأفلام هي أقدم وسائل الإعلام الإلكترونية بالمقارنة مع وسائل الإعلام الأخرى، وخاصة الأفلام التي نجحت في عرض الصور الحية التي يبدو أنها تتحرك على الشاشة. كما أن العرض السينمائي يعد وسيلة للتواصل الجماهيري مهم للغاية لإيصال الواقع الذي يحدث في الحياة اليومية وبالتأكيد هناك العديد من الحقائق اللغوية فيه.⁴ في الواقع اللغوي للفيلم، يمكننا أن نعرف من خلال العديد من الحوارات المستخدمة كأدوات اتصال.

عادة الحوارات في الفيلم هناك لغة يتم التحدث بها بأدب أو بعدم الاحترام. كما هو الحال في الفيلم نارا الصغيرة والطائرات المغيرة. في الفيلم هناك بعض الحقائق اللغوية التي يتحدث بها لاعبون المشهد في الفيلم. وفقا للباحثة، فإن الحقائق اللغوية الواردة في الفيلم هناك التي تستخدم اللغة من خلال الالتزام بالمبادئ الأدب الستة التي يطبقها Leech وبعضها لا يتوافق مع المبادئ الستة.

انطلاقاً من هذا الفكر البسيط، سيقوم الكاتبة بإجراء مزيد من الدراسات حول الأدب في اللغة مع موضوع أبحاث فيلم نارا الصغيرة والطائرات المغيرة. أو يستند اختيار موضوع هذا البحث إلى الحصول على الحقيقة حول ما نقله المؤلف ، أي طاعة في أدب اللغة واختراقها في الفيلم باستخدام نظرية Leech. إطاعة واختراق في أدب اللغة تجب أن

⁴<http://www.landasanteori.com/2115111/pengertian-film-definisi-menurut-para.html?m=1> oleh Ade Sanjaya tahun 2115

تكون لها هدف حول ما ستم نقلها. لذلك، سيقوم الباحث بإجراء البحوث على فيلم نارا الصغيرة والطائرات المغيرة.

ب. تحديد البحث

استناداً إلى وصف الخلفية التي تمت وصفها، تتم صياغة المشكلات التي ستم مناقشتها في هذه الدراسة على النحو التالي:

١. كم شكلاً لمبادئ التأدب في الفيلم نارا الصغيرة والطائرات المغيرة؟
٢. ما هي الأغراض من استخدام مبادئ التأدب في الفيلم نارا الصغيرة والطائرات المغيرة؟

ج. أغراض البحث وفوائده

ومن أغراض هذا البحث منها:

١. معرفة أشكال مبادئ التأدب في الفيلم نارا الصغيرة والطائرات المغيرة.

٢. معرفة الأغراض من استخدام مبادئ التأدب في الفيلم نارا الصغيرة والطائرات المغيرة.

وأمّا فائدة البحث فهي:

١. نظرياً، يمكن أن يسهم هذا البحث في مجال علم اللغة، وخاصة التداولية.

٢. عملياً، يمكن لهذا البحث أن يساعد القراء في تعلم مبادئ التأدب، لا سيما في الأفلام العربية.

د. التحقيق المكتبي

يهدف التحقيق المكتبي إلى تحديد صحة الدراسة .حتى الآن لم يتم تحليل الموضوع من قبل الباحثة نفسه على مبدأ التأدب في فيلم نارا الصغيرة والطائرات المغيرة. ومع ذلك، فقد كانت هناك دراسات تستخدم نظرية مبدأ التأدب المستخدمة من قبل الكاتبة ولكنها تختلف عن موضوع بحثه. منها:

١. البحث لويني ريكي نبيل، قسم اللغة العربية وآدابها في كلية الآداب والثقافية بجامعة سنن كاليجاغا الإسلامية الحكومية يوياكارتا، في عام ٢٠١٢ مع عنوان "التأدب اللغة في الرواية حضرة المحترم لنجيب محفوظ (دراسة تحليلية التداولية)". يحلل هذا البحث عن نطق الكلام في رواية حضرة المحترم لنجيب محفوظ مع نظرية تأدب اللغة Geoffrey leech. وما يميز هذا البحث هو موضوع الدراسة. هذا البحث هو كائن دراسة تستخدم رواية وأما يستخدم الكاتب فيلماً.
٢. البحث لإروننتو قسم اللغة العربية وآدابها في كلية الآداب والثقافية بجامعة سنن كاليجاغا الإسلامية الحكومية يوياكارتا، في عام ٢٠١٠ مع عنوان "مبادئ أدب السلوك في كتاب الرحيق المختوم للشيخ صفى الرحمن المباركفوري (دراسة تحليلية براجماتية)". هذا البحث يحلل عن الخطاب الذي يحتوي على ستة مبادئ لمبدأ تأدب Geoffrey leech في كتاب الرحيق المختوم للشيخ صفى الرحمن

المباركفوري. وما يميز هذا البحث هو موضوع الدراسة. هذا البحث هي كائن دراسة يستخدم الكتاب وأما تستخدم الكاتبة عن الفيلم.

٣. البحث لعبد الصمد، قسم اللغة العربية وآدابها في كلية العلوم الثقافية بجامعة إندونيسيا في عام ٢٠١٠ بعنوان "تحليل تداولية لفيلم علي بابا وأربعون لصا". يحلل هذا البحث عن أربع صيغ علم التداولية في الفيلم العربي للرسوم المتحركة علي بابا وأربعون لصا وهي التفاعل والأخلاق وتعرض المحادثة والفعل الكلام والراجع. وما يميز هذا البحث هو موضوع الدراسة. يبحث هذا البحث في فيلم الكارتون علي بابا وأربعون لصا مع مجموعة متنوعة من المشاكل اللغوية وهي التفاعل والتعذيب وتعرض المحادثة والفعل الكلام والراجع. وأما موضوع دراسة الكاتب هو فيلم نارا الصغيرة والطائرات المغيرة بتحليل مبادئ التأدب فقط.

٤. البحث لصحاري الرمضاني، قسم الأدب الآسيوي الغربي في كلية العلوم الثقافية بجامعة Gadjah Mada في عام ٢٠١٣ مع عنوان مبادئ الأخلاقية في الإمبراطورية المزد في النسخة الدرامي لعلي أحمد باكثير بتحليل التداولية. يحلل هذا البحث عن ستة المبادئ من مبادئ التأدب لـ Geoffrey Leech.

من الوصف أعلاه، يمكن ملاحظة أنه لم يتم إجراء أي أمن هذه الدراسات من قبل. لذلك يمكن هذه الدراسة كي تكون أساسا في معرفة صحة هذا البحث.

هـ. الإطار النظري

في تحليل هذا البحث، تستخدم الباحثة نظرية لغوية. وهي نظرية يجوز فهمها كإطار النظري أو نظام التفكير في البيئة اللغوية التي استخدمها في التحليل. وإن التداولية فرع من اللغويات. وهي شعبة من علوم اللغة التي تبحث وتكشف عن الكلام من الجانب الخارجي أو سياق الكلام في الاتصال. وكانت صحة الاتصال بين المتكلم والمخاطب تعتمد على إقامة المبادئ في التداولية التي منها مبادئ التأدب. التداولية تبحث عن استعمال اللغة في حال خاص من الموصلة. وليعرف تأدب اللغة في التداولية، هناك موضوعان يجب معرفتهما، وهي أفعال الكلام ومبادئ التأدب. ١

١. أفعال الكلام

أفعال الكلام كما قال أوستن أنه في الأساس عندما يقول أحدهم شيئاً، يفعل شيئاً. في التداولية هناك ثلاثة أنواع من الإجراءات التي يمكن تحقيقها من قبل المتحدث، وهي فعل القول *Acte locutoire*، وفعل الإنجازي *Acte illocutoire*، وفعل التأثيري *Acte perlocutoire*.

أ. فعل القول *Acte locutoire*، هو يراد به "إطلاق الألفاظ في جمل مفيدة ذات بناء نحوي سليم وذات دلالة". ففعل القول يشتمل بالضرورة على أفعال لغوية فرعية، وهي المستويات اللاتنية المعهودة: المستوى الصوتي،

والمستوى التركيبي، والمستوى الدلالي. ولكن أوستين يسميها أفعال: الفعل الصوتي وهو التلفظ بسلسلة من الأصوات المنتمية إلى لغة معينة، وأما فعل التركيبي فيؤلف مفردات طبقا لقواعد لغة معينة، وأما الفعل الدلالي فهو توظيف هذه الأفعال حسب معانٍ وإحالات محددة.

ب. وفعل الإنجازي في القول *Acte illocutoire* هو الفعل الإنجازي الحقيقي إذ "إنه عمل يُنجزُ بقول ما"، وهذا الصنف من الأفعال الكلامية هو المقصود من النظرية برمتها، لذا اقترح أوستين تسمية الوظائف اللسانية الثاوية خلف هذه الأفعال: القوي الإنجازي. فالفرق بين الفعل الأول والفعل الثاني هو أن الثاني قيام بفعل ضمن قول شيء، في مقابل الأول الذي هو مجرد قول شيء.

ج. الفعل التأثيري *Acte perlocutoire* هو أفعال الكلام التي ترتبط بالاختلافات في نطق الآخرين مع المواقف غير اللغوية وتفاهات الآخرين. وتسبب في نشوء آثار في المشاعر والفكر.

٢. مبادئ التأدب

مبادئ التأدب هو المبدأ الذي يتعلق بشكل عام بالعلاقة بين مشاركين يمكن أن يطلق عليهما "الذات" و"الآخرين". ووفقا لبيتش

أنّ مبدأ التأدب ينقسم على ستة مبادئ، وهي مبدأ اللباقة (Tact Maxim)، ومبدأ السخاء (Generosity Maxim)، ومبدأ الاستحسان (Approbation Maxim)، ومبدأ التواضع (Modesty Maxim)، ومبدأ الاتفاق (Agreement Maxim)، ومبدأ التعاطف (Sympath Maxim).

أ. | مبدأ اللباقة (Tact Maxim)

مبدأ اللباقة هي مبدأ التي تقتضي ليقول المتكلم من الجهد للحد الأدنى ويستفيد المستمع للحد الأقصى. في هذه الحالة يكون الشخص الذي يتمسك ب مبدأ اللباقة قادراً على تجنب الحسد وغيرها من المواقف التي تكون أقل تهديفاً تجاه شركاء الكلام.

ب. | مبدأ السخاء (Generosity Maxim)

مبدأ السخاء هي الكلام يليق به متحدث ليحترم الآخرين أو شركائه في المحادثة، سيحدث احترام الآخرين في هذه ال مبدأ إذا يقلل المتكلم من الفائدة الشخصية للحد الأدنى ويرفع المتكلم الفائدة للحد الأقصى.

ج. | مبدأ الاستحسان (Approbation Maxim)

مبدأ الاستحسان هي المبدأ الذي يلتزم ليقول المتكلم من الإمتعاض المخاطب للحد الأدنى وليرفع المتكلم من رضا المخاطب للحد الأدنى. في هذا المبدأ ، من المتوقع أن لا

يسخر شخص ما من الآخر ، أو يسخر من الآخر ، أو يحط من قدر الآخر .ولكن الثناء واحترام بعضنا البعض .
د. | مبدأ التواضع (Modesty Maxim)

مبدأ التواضع هي تقتضي ليقبل المتكلم تمجيده وإطراءه لذاته للحد الأدنى وليستفيد المستمع من الإطراء والتمجيد للحد الأقصى. في هذه الحكمة ، من المتوقع ألا يكون المرء متكبراً في أنشطة التحدث.

هـ. | مبدأ الاتفاق (Agreement Maxim)

مبدأ الاتفاق هي المبدأ الذي يلتزم ليقبل عدم توافق المتكلم للحد الأدنى ويزيد توافق المتكلم على المستمع للحد الأقصى. في هذا المبدأ، يتم التأكيد على أن المشاركين في الكلام يمكنهم تطوير التوافق المتبادل أو الاتفاق في أنشطة التحدث.

و. | مبدأ التعاطف (shympath maxim)

مبدأ التعاطف هي المبدأ الذي يقتضي ليقبل المتكلم نفوره من المخاطب للحد الأدنى وليرفع المتكلم تعاطفه مع المخاطب للحد الأقصى.⁵

⁵ Kunjana Rahardi, *Pragmatik Kesantunan Imperatif Bahasa Indonesia*. (Jakarta: Erlangga). 2115. hal 51-65.

و. منهج البحث

هذا البحث يستخدم بأساليب البحث النوعي. والخطوات التي تتعين اتخاذها في هذه الدراسة هي كما يلي:

١. إعداد البيانات

في مرحلة الإعداد، يقرأ الباحث أولاً عن نظرية مبادئ التأدب، كما يتابع الباحث الفيلم بأكمله لتسهيل تجميع البيانات وتحليل البيانات.

٢. جمع البيانات

في هذه الخطوة، يجمع الباحث البيانات عن طريق تسجيل وتحديد المحادثات المتعلقة بمبدأ التأدب الذي يستخدمه كل شخصية لاعب في الفيلم. ثم يتم نسخ البيانات التي تم تحديدها إلى أوراق منفصلة وإعطاء رقم أو خطاب لتسهيل الباحث في تحليل البيانات.

٣. تحليل البيانات

في تحليل البيانات، قامت الباحثة بتحليل البيانات بشكل وصفي لأن البيانات تكون في شكل كلمات وباستخدام نظرية مبادئ التأدب لـ Geoffrey leech.

ز. نظام البحث

ليسهل فهم المسألة الرئيسية في هذا البحث ونظامه، فتجعل الباحثة نظام الباحثة كما يلي:

الباب الأول مقدمة. وهي تحتوي على خلفية المسألة وتحديد المسألة وأغراض البحث وفوائده والتحقيق المكتبي والإطار النظري ومنهج البحث ونظام البحث.

الباب الثاني تعريف نظرة عامة عن فيلم نارا الصغيرة والطائرات المغيرة. وهي الفيلم نارا الصغيرة والطائرات المغيرة والعنصر الداخلي في الفيلم نارا الصغيرة والطائرات المغيرة.

الباب الثالث تحليل البيانات عن مبادئ التأدب في الفيلم نارا الصغيرة والطائرات المغيرة. وهي تحليل البيانات عن المبادئ التأدب والأغراض من استخدام مبادئ التأدب في الفيلم نارا الصغيرة والطائرات المغيرة.

الباب الرابع الخاتمة. وهي تحتوي على الخلاصة والإقتراحات.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA



الباب الرابع

خاتمة

أ. الخلاصة

بعد أن بحثت عن مبدأ التأدب في الفيلم نارا الصغيرة والطائرات المغيرة، ستقدم الباحثة الخلاصات كما يأتي:

١. هناك أشكالان من مبادئ التأدب اللذان وردا في الفيلم نارا الصغيرة والطائرات المغيرة وهما مبدأ الطاعة ومبدأ الاختراق.
٢. ومن أغراض إطاعة مبدأ التأدب في استخدام مبادئ التأدب كما يأتي:

أ. مبدأ اللباقة

- للأمر (الكلام التحيي)
- للوعد (الكلام الالتزامي)

ب. مبدأ السخاء

- للتقديم (الكلام الالتزامي)

ج. مبدأ الاستحسان

- للتمديح (الكلام التعبيري)
- للبيان (الكلام التمثيلي)

د. مبدأ التواضع

- للتمديح (الكلام التعبيري)

- للتعلم الاستغناء (الكلام التمثيلي)

هـ. | مبدأ الاتفاق

- للتمديح (الكلام التعبيري)

- للبيان (الكلام التمثيلي)

و. | مبدأ التعاطف

- للرعاية (الكلام التعبيري)

- للتعاطف (الكلام التمثيلي)

٣. وأما أغراض إختراق مبدأ التأدب في استخدام كل مبادئ كما

يأتي:

أ. | مبدأ البقاء

- للتكذب (الكلام التوجيهي)

- للوعد (الكلام الالتزامي)

ب. | مبدأ السخاء

- للرفض (الكلام الالتزامي)

ج. | مبدأ الاستحسان

- للتعبير (الكلام التعبيري)

- للمتويخ (الكلام التمثيلي ١١)

د. | مبدأ التواضع

- للتباهي (الكلام التعبيري)

- للبيان (الكلام التمثيلي ١)

هـ. | مبدأ الاتفاق

- للتعبير (الكلام التعبيري)

- للبيان (الكلام التمثيلي ا)

و. | مبدأ التعاطف

- للكراهية (الكلام التعبيري)

- للبيان والإعلام (الكلام التمثيلي اا)

ب. الاقتراحات

نشكر الله عزّ وجلّ بقول الحمد لله وحده لا شريك له الذي قد أعطاني القوة والمعونة حتي تمت الكتابة في هذا البحث. هذا البحث من مبدأ التأدب لم يكن كاملا واحتاج على المتابعة لحصول على كمل تحليل. ولذلك احتاج على التحليل الإضافي عن مبدأ التأدب أو التحليل من قسم التداولية اخرى وفي التحليل علم اللغة اخرى.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA



الملاحق

أ. ملخص الفيلم نارا الصغيرة والطائرات المغيرة

الفيلم نارا الصغيرة والطائرات المغيرة هو فيلم يخبر عن الفتى كان ابوه عسكاريا وله أخت صغيرة. وتتكون الشخصيات في هذا الفيلم من نار وأمه وأخته نارا وعمه وعم وطبيب وممرضة وشيخ ومجموعة من الشباب والجناسوس ومجموعة من الناس. يبدأ هذا الفيلم مع صورة لحادث التفجير في إحدى المدينة من اليابان. في تلك المدينة يحكي الفيلم عن طفلين من جنود البحرية.

سارت حياتهما لائقين قبل الهجوم، ثم جاء تهديد يتطلبهما وأمهما للفرار إلى الملجأ. في الظروف التي يضطر فيها نار ونارا إلى إخلاء واتباع أمهما التي وصلت إلى الملجأ أولاً، ولكنهما فقدتا الاتصال مع أمهما. بعد الهجوم، ذهبا إلى ملجأ أمهما ولكن جهودهما توقفت إلى طريق مسدود، حيث وصلا في وقت مؤين إلى المستشفى.

هناك، الإشارة من الممرضة، ووجد أمه في حالة المرض الشديد لسبب الانفجار النووي حيث حرقنا ٩٠ بالمائة. مع حالة الأم من هذا القبيل، لم يخبر نار حالة أمه إلى أخته لأنه يخاف أن تشعر أخته بالحزن. وفي اليوم التالي، خبر الطبيب الذي اعتنى بالأم أنّ حياة أمه لا يمكن إنتقاذها بعد الآن. قبل نار هذه الوقعة، ولكنه لا ينوي أن يخبر أخته عن وفاة الأم.

في هذه الحالة، حاول نار أن لا يشعر حزنا وأخته. ويقفل نار الحزن بالمرح. ويسلى أخته في خضم حالة سيئة.

في النهاية ، كانت مبادرة نار يدعو أخته نارا للعيش سوياً في منزل عمه. لكن الحياة التي حاول بناءها واجهت العديد من المحاولات ، ألا وهي موقف العمه الواقعي إليه وأخته نارا .هذه الواقعة يجعل نار أن يبحث عن السكن. ويحاول أن يبني حياة سعيدة وأن يبحث عن والده المحبوب حتى يشعر بشيء من جمال ماضيهم. ومع ذلك ، فقد ضاعت آمالهم لأن جميع الجنود وقت القصف جرفوا في المحيط. ويصبح اليوم يوماً صعباً بالنسبة لهم لأنهم لا يملكون من شيء. تبدو نارا مريضة وتصيب بالجوع.

لا يبقى نار صامته ، وحاول نار أن يبحث عن الطعام ، وفي وسط الهجوم كان نار لا يزال أن يبحث الطعام لدعم أخته. الوضع لم ينته من الهجوم. حتى توفي نارا. الفتاة الصغيرة التي بدت مرحة والآن توفي في النهاية.^٦

ب. حوار الفيلم نار الصغيرة والطائرات المغيرة
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

نارا الصغيرة و الطائرات المغيرة

أنا طفل التماس، أتاكم يوم لأهل لكم قصة أختي نارا الصغيرة مع الطائرات المغيرة

الفيلم نار الصغيرة والطائرات المغيرة

..... إلى املاذ ! إختبئوا بسرعة ! الغارة

أم : يا نارا، انت فتاة مطيعة

نارا : (تجري إلى أخيها)

أم : يا طفلي إفعلي مع قول لك، سأذهب أنا أولا، أما أنت و أخوك فسير وراء بحذر... يا نارا أطائي أحك نارا ما يقول.

نار : لا تقلقي أمي سوف نلحق بك

أم : لا تتأخرا

نار : هل أخذت الدواء؟

أم : أجل، أخذت

نارا : هل فتحت الدنيا على بحر؟

أخ نارا : أجل يا نارا، حي بنا بسرعة قبل أن تعد الطائرات
STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

نارا : أخي الغارة الغارة

كانت طائرات العدو، تكشف أحياء السكن بشدة غير آديحة بسقوط المدليين الأبرياء العزل من الأطفال و النساء و الشيوخ الذين تراكبوا بجميع الاتجاهات ليحموا أنفسهم من الخطر الداهن. ركب نار حامل أخته نارا

هربا من القسب الأشوعى للطائرات، كانا يحربان غير مدركين لما ستعود إليه الأحوال. المهم أن يركضا و لكن إلى أين؟ لا أحد يدري.

..... إحتبئوا إلى الطائرات المغيرة جيّدا.....

نارا : (تبكى نارا)

نار : لا تخافي يا אחتي صغيرة، زال الخطر

نارا : أين ماما؟

نار : إنها.. موجودة في الملجأ، و الملجأ لا تخترب بالقنابل، ستكون بانتظارنا هناك عند النار،..... يبدو أنك تابعة جدا يا حبيبتى.... تبّ لى تلك الطائرات لقد ترددنا كثيرات..... دعنى أمسح وجهك لك

نارا : لقد تمزّقت خدائي

نار : لا تقلقى، سأشتري لك أجمل منها

نارا : أنا لديّ النقود، انظر !
STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

نار : أنت غنية جدّا الحمد لله حطّ المطر سيطفئ نار الغارة
..... هذا الطريق أعرفه جيدا لقد سرته عليه في صباح باكر

نارا : نار، أين أمي الآن؟

نار : سنذهب إليها

نارا : أريد ماما

نار : لا تبكى، تمسكي بي جيدا

..... الرجاء من الجميع التجمع في ساحة المدرسة، هنالك غرفة
الإسعافات الأولية يرجى تجميع حالا.....

نار : ما بك ؟

نارا : أشعر في العين ألما

نار : آرائني، لا تقلقى بهما، سينزل الألم

نارا : نار... أين ماما؟

نار : في المدرسة

نارا : في المدرسة؟

نار : أجل

الممرّض : نار، أنت هنا؟ تعالى معي

نار: (اتبع دعوتها)

الممرض : لقد أُصيبت أملك، إذهب إليها لكي تراها

طبيب : نار، أين كم؟ لقد بحثنا عنك

نار : ماذا أصابت أُمي؟

طبيب : أُمك، تعال معي، لحظة، خذ هذا الخاتم، إتبعني الآن! المسكين أنها
محتربة، يجب نقلها إلى المستشفى و لكن المستشفى قد احترق، و للأسف
أُمك الآن في حالة الخطيرة

نار : لكن أُمي تعاني من أمراض القلب، هل قدّمتمها الدواء؟

طبيب : سأذهب و أسأل عن ذلك، إثبت أنت معها

نار : دعي هذا الخاتم في الحافظة، أم مريضة و ستشفى قريباً إن شاء الله و
سنراها عما قريب

نارا : أين ماما؟

نار : في المدرسة، سنبقى بجوارها مؤقتاً، غدا سوف نذهب إلى بيت العمة،
هل تذكرين العمة؟ تذكرينها؟..... حبيبي نارا، ما بك؟..... نارا
انظري ماذا سأفعل..... "على الأقل كانت هناك سيارة لنقل الجثة،
نقلتها إلى قريتنا بعيدة كما وعدت أُمي"

.....و استذهب نار أخته نارا واستقلا القطار إلى بيت عمتهما، تُرى
سيكون مسير هذين الطفلين بعد رحيل أمهما.....

نارا : نار، ألم تأتي ماما؟ أ لا تزال ماما مريضة؟

نار : أصيبت بجراء الغارات

عمة : نار؟ الحمد لله أنك الخط، هل قد نقل إلى المستشفى؟

نار : أجل

عمة : لماذا يفعلون هذا بالمسلمين؟ إنهم يحقدون على هذا الدين..... لقد أعددت فراشة في غرفة الصغيرة

نار : شكرا

نارا : هذا الخاتم هدية من أمي لي، لقد أعدته لي أنا

عمة : نار، هل كنت في المستشفى؟ حين تعود ثانية إليه خذ نارا معك كي ترى أمها، أتعرف يا بني أناهم من الضرور لأن تشاور لي لتعرف ستعشون من الآن فصاعدا ، هل حصل من الشيء؟

نار : ماما ماتت قبل أن يتقلها إلى المستشفى
STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

عمة : ماتت؟ ماتت؟ لماذا لم تقل هذا الأمر من قبل يا بني، يا لك من طفل كتوم

نار : كتمت لكي لا تعرف نارا

نارا : نار، هناك من فجأة، إشتري لي خذاء جديدا

نار : جمیل جدًا

نارا : نار ماذا الصوت؟

نار : من المأكد أنه صوت الضفدع..... اوح.سراج الهدى
إمسكى

نارا : لا، انظر

نار : لاعبي، هيا

نارا : رائحته کریہہ

نار : لقد ضغطت عليه بالقوة

نارا : نار.. نار... أنظر

نار : إنها أسرب من سراج الأولى، اغمضي عينيك..... و افتحي فمك

يا نارا

نارا : لماذا؟

[illegible][illegible]

تقل لي بأن هذا الحلو؟

نار : السلام عليكم لقد عدنا

عمة : و عليكم السلام لقد تأخرتما

نار : أجل، أردت إدخال السرور إلى قلب نار، كدت كاذبة،

لقد احترق كل شيء حتى المدرسة أصابوها

عمة : آمل أن تكون قد أخبرت والدك كل حال فعلت

نار : لقد أرسلت إليه برسالة عن طريق المجاهدين، أتمنى أن تصل لقد
إشتقت إليه كثيرا

عمة : و متى أرسلت رسالة يا ترى؟

نار : مند وصولي قبل عشرة أيام

عمة : تيقنت؟

نارا : قد سلتها بنفسي متأكد أنها قد وصلت
STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

عمة : غريب جداً، ولماذا لم يردها عليها حتى الآن؟ نارا ضع مقص في
مكانه

..... الغارة..... برحمتك يا رحمان يا رحيم.....

نار : نار، هل نبقي هنا؟

نارا : لا أريد أن أبقى هنا

نار : حسنا، لا تبكى سوف أتسرع..... نار هل نذهب إلى البحر؟

نارا : نعم، نعم، أنا أحب البحر..... احملني

نار : نارا ما رأيك بهذه النظرة؟

نارا : إنها رائعة أحبها

نارا : وأنا أيضا

نارا : ماذا يفعلون هناك؟

نار : نارا لا تسألني كل ما عليك أن تلحقي الماء البارد

نارا : أنا لا أريد

نار : نارا حيي، حيي حيي، الموج جميل، تعالي إقتربي..... لا تجرى.....
الماء جميل جميل جدا

نارا : مثل حمام كبير

نار : جاء الدبّ، أنا دبّ سوف أتهمك

نارا : ارقد ارقد ارقد..... أنظر أخي هناك يسير من الأمن

نار : حي نارا دعى معي، تعالى معي، الطقس داطئ سأكون بتعلمك
السباحة

أم : نارا، نار أسرعاً حيّ إلى الغداء، يا أبنائي لقد إنتهيت من إعداد
الطعام

نار : حيّ الطائرات ستعود

نارا : لا أستطيع المشي، أنا متعبة
.....غارة.....

عمة : أعتقد أننا الآن لم نعد بحاجة إلى هذا الفستان، سأبيع و أشتري
لكم رزا بدلا منه، سنحصل على السؤال الرز بدلا منه
نار : سوال كامل؟

عمة : أجل، عليك أن تتغد جيداً، لكي تلتحق بمجاهدين المسلمين
نارا : أتمنى من عميق القلب

عمة : أمكما ستكون سعيدة جداً لأنها اولادها سيأكلون و من ثمن فستانها
نارا : أريد فستان أمي

عمة : مالتى تفعلينه يا نارا

نارا : أنا أريد فستان أُمي، لا تبِعي فستان، أريد فستان أُمي، لا تأخذه لا
تبيعه

نار : يا نارا، حبِيتي اهدئي، نارا اهدئي يا حبِيتي

عمة : إنه رز رائع، يذوب سريعاً بالفيلة بلا شك يا نارا ، سنقوم بطهي
منه اليوم

نارا : أريد زيادة

عمة : لا بأس، نارا تأكل بالشرهة مفتوحة اليوم

نارا : أنا أحبّ الرز

نار : نارا حبِيتي، حيّ بنا حيّ نارا
نارا : أريد أن أكل أريد أن أشرب

نار : حسناً، خذى "لقد وضعت أُمي لنا حساباً في البنك" إسمعي ما
سأقول، بعض نقود لدينا يا نارا الآن، سنحتاش منها، لقد بحثت في رسالة
إلى أبي، أتمنى أن تصل و أنا بانتظار جوابه قريباً

نارا : أريد ماما، أريد ماما، ماما

.....أخذ نار أن يتذكر قص الطائرات لمنزل الذي كان يتم فيه ما أول
داطئ و مع أخته نارا التي حملها حينها على ظهر و حرب بها إلى مكان
آمن إنتجاء إليه.....

عمة : نار، لقد سئمت منكما أنت و أختك نار، هذا كثير، هل ستبقا
هكذا بلا عمل؟ لن أحتمل هذا وضيق أكثر، لما لا تذهبا للعيش في ملجئ
أو في أي مكان آخر

نار : نارا يجب أن نرحل من هنا، لم يحق لنا مكانا بينهم لذا علينا أن
نبحث مكان جديد

نارا : هل سنذهب من هنا يا نار؟

نار : أهم
نار : عمتي لقد كررنا أن نرحل من هنا

عمة : يجب أن تحتني بأختك، مع السلامة نار

.....لم يحتمل تدم رعمتهما، نكررا رحيل و لكن إلى أين؟.....

نارا : أنظر نار ! ما رأيك بهذا البيت؟ سيكون مطبخ هنا و هناك مدخل البيت، و لكن أين سيكون حمام؟

نار : أين ما بشائين يا حبيتي

نار : السلام عليكم

شيخ : و عليكم السلام يا بني

نار : عفوا أيها عم، هل نشدوا لذيك بعض القصى أو الطعام لنا الإثنين؟

شيخ : بإمكانك، آخذ حاجتك منه

نار : أمسكى..... نارا

نارا : حي نار، رائحة جيدة

نار : هناك كذلك

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

نار : أظن أنه صوت صوت الضفدع

نارا : ضفدع؟

نار : نارا حبيتي، أدخلى تحت نامسية خوفا من لسع البعوض.....

ما بك نارا؟

نارا : نسيت فرشاة الأسنان في بيت العمّة

نار : لا ذات الفرشاة الأسنان اليوم، إذهبي للنوم !

نارا : أخاف من الظلم

نار : و هل أنت صغيرة يا حبيتي نارا؟ أدخلى تحت نامسية

نارا : أنا أراك يا أخي

نار : نارا عندي مفاجأة، أنظري إليها ما أجملها

.....و بدأ الطفل أن يتخيل.....

نار : في طفولتي كنت أشاهد العرض و كنت الدائم

نارا : و ماذا فعل؟

نار : و كنت أعرف سفينة التي يخدم عليها أبي، في الاسطول الحربي، حي

بنا فنصرنا مبين، حي بنا، حي بنا، أطلقوا دتنتنتنت دتنتنت، هذا ما

كنت أتمناه دائما

نارا : نار اترکني

نار : نارا حبیبی صغیرہ، شوقنا ہا نار : نارا ماذا تفعیلین؟

نارا : أ لم تراك يا نار أنا أحفر القبر، أمي أيضا موجودة في القبر، عمّة
قالتني أنّ أمي موجودة هنا

بذات لنذهب بزيارة قبر أمي و لكن تذكرى أنّ أمنا هناك

فتى ١ : حي أنظر هل عيش أحد هنا

فتى ٢ : ريم الذين كثير من هرب القص

فتى ٣ : أنظر ماذا في الداخل؟ أنظر هذه الدفاح الميته

فتى ١ : رميك هناك

فتى ٣ : يا إله ما يعيشون هنا و لا يزيدون ما يأكلون، ما هذا؟

فتى ٤ : ما هذه رائحة كريهة

معا : هذا المكان مخيف، حي بنا حي حراب

فتى ٣ : إنتظروني، توقفوا، إنتظروني

نار : الحقيق لقد كان ملابس أمي من أجل أن نشترى بعض الرز، هل
تبيعون شيئا بالنقود يا سيدي؟

شيخ : ما بالنقود و لا بغيرها، أنا لا أعرف كيف أدبر نفسي بالكابح، تخيل ذلك ! الحمد لله، و أين قريكم؟

نار : لا نعرف كيف نأثر عليهم

شيخ : إذن عليكما يبحث عنهم لشكل جدّ

نارا : ماذا تأكل؟

نار : حين يعودون الأب من القتال سوف تنتهي كل هذه المسألة التي نوجهنا

رجل : لصّ صغيرة توقّف! توقّف!

نار : لقد أنا أعطى أخي جوعة جدّا، أريد أن أعطيها، أنا لست

رجل : توقّف! توقّف! أنت تقبض، أنت واحد منهم، أيوه سارع تعالى معي!

نارا : نار؟ نار؟ ذلك أخي

نار : أتركني لست لصّا لست لصّا

رجل : لا تقلني! قل هذا الشرطا! سأحملك إلى هناك، حي تحرك أمامي!

نار : أرجوني أتركني

نارا : نار.... نار..... أخي..... أخي.....

..... ولكنه عاد إلى منزله حرّا تريكا بعد ثناء القائد المخبر

ببرئة.....

نارا : أنت مجروح؟ يجب أن يراك الطبيب يعطيك الدواء أن يقوم بمعالجة بك

نار : نار

نارا : نار، أحس بأن من مصى بطني

نار : أتستطيعين تحمل؟ إركبي

نارا : قد ذهب أخي نار إلى الجبال لجميع الحطب و القص

.....غارة جديدة تخلق القتل و الدمار و الدعر، أما نار لقد كان

حائعا خولي البطن رحي يبحث عنه و لأخته.....

نار : نارا حببتي حي إلى الأكل عددتك طعاما سائغا، حي إنه لذيذ

نارا : لا أريد طعاما

نار : إذا لن تأكلين فأنّ أبي سبغضب مني كثيرا سيقول لي : إنك لم أهتم

بك أبدا، إذا أكلت جيدا سوف تتحسن و سوف نذهب إلى البحر

نار : سنأكل السائغة اليوم يا نار

نارا : أخي..... أخي.....

..... لم ترحل بعمة لعودة بها نار إليها، بل لقد تردّته أمها
جدّتا.....

نار : ها؟ نارا؟ نارا؟

نارا : أخي نار أريد ماء

طبيب : جيد، زفير

نار : ألم بطنها لم يتوقف منذ عدة أيام و الحرارة مرتفعة جدّا، أرجوك عاجل
الطبيب، عاجل

طبيب : جسم فتاة هزيل جدّا، لكن إطمئن!

نار : أطوها دواء أو العبرة

نارا : لا أريد عبرة، لا أريد

نار : إفعلوا ما شيئاً من فضلك، أرجوك تشرب

طبيب : عاجل التغذية، تغذية فقط عاجل

نار : يجب أن أتسرّع، ماذا ستدرين؟

نارا : أنا أريد طعاما لذيذا و أريد كعكة

نار : و أيضا؟

نارا : أريد حلوة لذيذة، أريد حلوة يا نار

نار : سأختار لك أكله و البوضة و الحلوة سوف أشتارك كلما تريدين،
كلما تريدين حببتي

نارا : لا تتركني، لا تتركني، إبقى معي، لا تذهب، أبقى معي، لا تتركني
نار : لا تخفى أبدا يا نارا، لقد أرسل أبي نقودا و سأشترى لك كل شيء ،
لن أترك لك وحدة، سأبقى إلى جانب أعيدك بذلك

مرأ ١ : سبق الحرب ما زال يعددنا جميعا

مرأ ٢ : كلامك صحيح، لقد قسم الحرب و دمر عدو كلما لدينا من
السفن

نار : مستحيل! أدمر حصول حق؟

مرأ ٢ : نعم، اقد تحرقه كله

نار : أ صحيح ما يقولوا؟ لا يمكن أن يصدّ كذلك، مستحيل!

مرأ ٣ : لم تبقى منه سفينة

نار : و أبي؟ هل مات أبي؟

مرأ ٣ : كيف لنخبرك؟ لا نعرفك! الجاهل!

نار : أرجو هل مات أبي؟ هل مات أبي؟ أخبرني أرجو منكم

مرأ ٣ : لقد لك تبا! متشرب

نار : مستحيل..... أبي، أبي مات، أبي حبيبي....

نار : نارا حبيتي، آسف على تأخيري سأعد لك طعاما حالا

نارا : أخي نار، أتحكل بوضع و كعكة؟

نار : لقد اشتريت لك كل شيء، الدجاجة و الحلوة، تبا! نارا ما هذا؟

حلوة سماحية؟ لا تأكلها لقد أحضرت لك حلوة طبيعية حقيقية لذيدة

نارا : حلوة، كعكة
STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

نار : حجارة؟

نارا : أين سأكل الرز، أنت جائعا مثلي نار؟ أنت جائعا؟

نار : نارا، نارا، حبيتي حضرت لك بطيخ لذيد و سائع، أنظر إليه، ذوقى

يا حبيتي

نارا : لذيذ؟

نار : حسنا، سأعد طعام الرز مع البيض، البطيخ سيقى بالقرب منك

نارا : شكرا لك يا أخي، شكرا، شكرا لك

نار : منذ ذلك هي لم تفتح عينيها أبداً

..... ماتت نارا، ماتت نارا صغيرة بعد مؤونة الحرب و الجوع و

البرد و المردض.....

نار : هذه لقصة أختي نارا، القصة التي كتبها المسلمون، إنها قصة مني أحد

قصة أرض التماس، تذكرها دائما

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ثبت المراجع

الفيلم نارا الصغيرة و الطائرة المغيرة

حامد هلال، عبد الغفار. ١٤٠٦ هـ. علم اللغة بين القديم و الحديث.
كلية اللغة العربية بجامعة الأزهر.

ختام، جواد. الطبعة الأولى ٢٠١٦ م ١٤٣٧ هـ. التداولية أصولها واتجاهاتها.
دار كنوز المعرفة للنشر والتوزيع.

صحراوي، د. سعود. الطبعة الأولى ٢٠٠٥. التداولية عند علماء العرب.
بيروت: دار الطليعة للطباعة والنشر.

Black, Elizabeth. 2111. *Stilistika Pragmatis*. Terjemahan Ardianto
dkk. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

Chaer, Abdul. 2111. *Kesantunan Berbahasa*. Jakarta: PT Rineka
Cipta.

Fauzi, Moch.Sony. 2111. *Pragmatik dan Ilmu Ma'aniy:
Persinggungan Ontologik dan Epistemologik*. Malang: UIN
Maliki Press.

Guntur Trigan, Henry. 2111. *Pengajaran Pragmatik*. Bandung:
Percetakan Angkasa.

<http://lib.ui.ac.id/file33Ddigital/21161152->

[RB12A44aAnalisis32521pragmatik.pdf](#) oleh Abdul Samad
pada 1 Juli 2111.

<http://www.landasanteori.com/211511/pengertian-film-definisi-menurut-para.html?m=1> oleh Ade Sanjaya tahun 2115

Ida, Rachmah. 2114. *Metode Penelitian Studi Media dan Kajian Budaya*. Jakarta: Kencana Prenada Media Group.

Idris, Mardjoko. 2113. *Stilistika Al-Quran: Kajian Pragmatik*. Yogyakarta: Karya Medika.

ihsan, Diemroh. 2111. *Pragmatik, Analisis Wacana, dan Guru Bahasa : Pragmatics, Discourse analysis, and Language Teachers*. Palembang: Universitas Sriwijaya.

Leech, Geoffrey. 1113. *Prinsip-Prinsip Pragmatik*. Jakarta: Penerbit Universitas Indonesia (UI-Press).

Mahsun. 2112. *Metode Penelitian Bahasa: Tahapan Strategi, Metode, dan Tekniknya*. Jakarta: PT Raja Grafindo Persada.

Munawwir, A.W. dan Muhammad Fairuz. 2112. *Kamus Al-Munawwir Indonesia-Arab*. Surabaya: Pustaka Progressif.

Munawwir, Ahmad Warson. Tanpa Tahun. *Kamus al-Munawwir Arab-Indonesia*. Yogyakarta: Pustaka Progressif.

Nadar, F.X. 2113. *Pragmatik dan Penelitian Pragmatik*. Yogyakarta: Graha Ilmu.

Rahardi, R. Kunjana. 2115. *Pragmatik: Kesantunan Imperatif Bahasa Indonesia*. Penerbit Erlangga.

Setiyadi, Ag. Bambang. 2116. *Metode Penelitian untuk Pengajaran Bahasa Asing (Pendekatan Kuantitatif Dan Kualitatif)*. Yogyakarta: Penerbit Graha Ilmu.

Sudaryanto. 1112. *Metode Linguistik, Kearah Memahami Metode Linguistik*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.

Tricahyo, Agus. 2111. *Pengantar Linguistik Arab*. Ponorogo: STAIN Press Ponorogo.

Wijana, I Dewa Putu. 1116. *Dasar-Dasar Pragmatik*. Yogyakarta: Andi Offset.

Yule, George. 2116. *Pragmatik*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.



DAFTAR RIWAYAT HIDUP

Nama : Arum Kusuma Dewi
Tempat/Tgl. Lahir : Panaragan Jaya, 11 Oktober 1116
Alamat Asal : Jl diponegoro No 55, RT 16/RW 12,
Panaragan Jaya Induk, Tulang Bawang Tengah,
Tulang Bawang Barat, Lampung, 34513.
Alamat di Yogyakarta: Jl Wulung no 441, Condong Catur, Sleman,
Yogyakarta
E-mail : arumkd1@gmail.com
Orang Tua :
 أ. Bapak : Lilik Suhardi
 Pekerjaan : Buruh
 ب. Ibu : Murtopiah
 Pekerjaan : PNS
Pendidikan Formal : TK Melati 2112
 SD 14 Panaragan Jaya 2119
 MTs-PSA Istiqamah Islamiyyah 2111
 MA-PSA Istiqamah Islamiyyah 2114
Pendidikan Informal : Pondok Modern Al-Furqan Panaragan Jaya
2114

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA
Yogyakarta, 11 Februari 2111
Hormat Saya

(Arum Kusuma Dewi)